



## UNIONE ITALIANA

Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via - Ulica - Uljarska 1/IV  
51000 FIUME - RIJEKA - REKA (HR)  
Tel. +385/(0)51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: info@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr

## GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm. 013-04/2020-15/22

N° Pr. 2170-67-02-20-3

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 16 e 23 del "Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua XXXV Sessione per corrispondenza, tenutasi in data 18 novembre 2020, su Proposta del Presidente nonché Titolare del Settore "Comunità degli Italiani", ha approvato la seguente:

### CONCLUSIONE

18 novembre 2020, N° 263,

### "Recupero della sede della Comunità degli Italiani di Zara"

1. Si prende atto dell'Accordo tra l'Unione Italiana e la Comunità degli Italiani di Zara, sottoscritto in data 31 maggio 2000, con il quale l'Unione Italiana cede l'immobile di sua proprietà, sito in via Borelli 8/I (21000 Zara), in usufrutto alla Comunità degli Italiani di Zara (in allegato).
2. Si prende atto che il Presidente della Giunta Esecutiva, in seguito alla pubblicazione sentenza del Tribunale di Spalato (estratto in allegato), ha chiesto in data 12 ottobre 2020 ai sig.ri Karuc e Villani di inviare all'Unione Italiana tutta la documentazione relativa allo stato attuale del legale rappresentante della Comunità degli Italiani di Zara.
3. Si prende atto che in data odierna, nel Registro delle Associazioni della Repubblica di Croazia (*Registar udruga*), la sig.ra Rina Villani risulta iscritta quale legale rappresentante della Comunità degli Italiani di Zara (estratto in allegato).
4. Si prende atto della richiesta all'Unione Italiana del legale rappresentante della CI di Zara, sig.ra Rina Villani, di recuperare le chiavi dell'immobile di via Borelli 8/I in quanto occupato dal sig. Karuc.
5. Si prende atto che il Presidente della Giunta Esecutiva ha richiesto al sig. Karuc la restituzione delle chiavi della sede della CI di Zara e che, preso atto dei punti 4. e 5. del presente Atto, i legali rappresentanti dell'Unione Italiana si recheranno a Zara entro il 4 dicembre 2020 per il recupero delle chiavi dell'immobile di via Borelli 8/I. La procedura è stata concordata con l'avvocato di fiducia dell'Unione Italiana, Ladislav Radoslović, e avrà luogo in accordo con i rappresentanti del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana.
6. L'Unione Italiana non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali ammanchi di documentazione o inventario e si prende atto che di ciò è stata già informato il legale rappresentante della Comunità degli Italiani di Zara, sig.ra Rina Villani.
7. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Fiume, 18 novembre 2020

Recapitare:

- Alla Comunità degli Italiani di Zara
- Al Console Generale d'Italia a Fiume, Davide Bradanini.
- Al Presidente dell'Unione Italiana, Maurizio Tremul.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Paolo Demarin.
- Alla Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Arijana Brajko Gall.
- Ai Servizi Amministrativi e Archivio.



Il Presidente  
Marin Corva



**UNIONE ITALIANA**  
Talljanska unija - Italijanska Unija  
Via - Ulica - Uljarska 1/IV  
51000 FIUME - RIJEKA - REKA  
Tel. (051) 338-285, 338-911; Fax: (051) 212-876

Fiume, 31-05-2000

Sigl. Amm.: 910-01/2000-204/2  
N° Prot.: 2170-67-05-2000-4

- l'Unione Italiana, con sede a Fiume, Uljarska 1/IV (Via delle Pile 1/IV), rappresentata dal Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Prof. Giuseppe Rota e dal Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, Maurizio Tremul (di seguito denominata UNIONE)

e

- la Comunità degli Italiani di Zara, con sede a Zara, Via Borelli 8/I, rappresentata dal Presidente Silvio Dujella (di seguito denominata FRUITORE).

Concordano e sottoscrivono in data 12.VI.2000 il seguente

## ACCORDO

### Articolo 1

Con il presente Accordo le Parti stabiliscono i rapporti reciproci relativi all'usufrutto, all'amministrazione e alla manutenzione dell'immobile sito a Zara, via Borelli 8/I, registrato nei libri tavolari del Tribunale Comunale di Zara quale particella catastale 10265, e partita tavolare n° 85 del Comune catastale di Zara e che in natura rappresenta quattro stanze, corridoio, cucina, due bagni e anticamera, il tutto di mq 151,65 (di seguito denominato IMMOBILE).

### Articolo 2

L'UNIONE, in qualità di proprietario, e il FRUITORE, in qualità di usufruttuario, constatano di comune accordo che, in base al Contratto di compravendita n° 82 del 24.10.1997 stipulato tra l'Università Popolare di Trieste, l'Unione Italiana e la Comunità degli Italiani di Zara da una parte ed il venditore Soric Svetko di Zara dall'altra parte, è stato acquistato l'IMMOBILE di cui all'Art. 1 del presente Accordo, destinato a sede della Comunità degli Italiani di Zara.

### Articolo 3

L'UNIONE concorda di dare in usufrutto al FRUITORE l'IMMOBILE per la durata di anni 99, in conformità all'Art. 6 del Contratto di compravendita, senza alcun compenso né indennizzo.

#### Articolo 4

Il FRUITORE dichiara e garantisce che utilizzerà l'IMMOBILE a sede della Comunità degli Italiani di Zara per lo svolgimento della sua attività e non costituirà su di esso diritti reali di garanzia né diritti reali o personali di godimento in favore di terzi, senza il consenso scritto dell'Unione Italiana.

#### Articolo 5

Il FRUITORE s'impegna espressamente nei confronti dell'UNIONE:

- ad accettare l'usufrutto dell'IMMOBILE secondo le modalità previste dal presente Accordo;
- ad utilizzare l'IMMOBILE solo in modo conforme alle vigenti disposizioni di legge;
- a custodire e fare uso dell'IMMOBILE con la dovuta diligenza, secondo la regola del buon padre di famiglia, provvedendo alla sua manutenzione ordinaria;
- a non alienare né cedere l'IMMOBILE a terzi ad alcun titolo;
- a non destinare l'IMMOBILE né trattarlo come appartenente a soggetti diversi dall'UNIONE;
- a sostenere le spese materiali per i consumi di energia elettrica, d'acqua, di riscaldamento, di asporto immondizie, per le imposte comunali ed altre eventuali spese di gestione;
- ad assicurare i mezzi necessari alla manutenzione ordinaria dell'IMMOBILE;
- a non fare interventi e/o investimenti sull'IMMOBILE senza il consenso scritto dell'UNIONE.

#### Articolo 6

L'UNIONE s'impegna nei confronti del FRUITORE:

- ad assicurare adeguatamente l'IMMOBILE secondo gli stessi criteri e alle medesime modalità previste per tutti gli altri beni di proprietà dell'UNIONE;
- ad assicurare i mezzi necessari alla manutenzione straordinaria dell'IMMOBILE;
- a computare l'ammortamento ovvero il deprezzamento e l'eventuale rivalorizzazione dell'IMMOBILE in conformità alle disposizioni di legge vigenti nella Repubblica di Croazia per le organizzazioni che operano senza scopo di lucro.

#### Articolo 7

L'UNIONE, qualora fosse necessario e su proposta del FRUITORE, s'impegna ad assicurare i mezzi per la ristrutturazione dell'IMMOBILE compatibilmente con i mezzi che avrà a disposizione.

A tal fine il FRUITORE collaborerà attivamente con l'UNIONE allo scopo di ottenere la necessaria documentazione.

#### Articolo 8

Nell'eventualità che sussista la possibilità e/o la necessità di dare in affitto o in appalto a terzi una parte dello spazio dell'IMMOBILE, le Parti contraenti del presente Accordo ne concorderanno le modalità e la suddivisione dei proventi che ne deriveranno.

## Articolo 9

Qualora il FRUTTORE cessasse di esistere quale persona giuridica, indipendentemente dalle ragioni, oppure se le finalità ed il contenuto della sua attività cessassero di essere quelle che erano al momento della stipulazione del presente Accordo, l'UNIONE, in qualità di proprietario, deciderà liberamente sulle future modalità di usufrutto dell'IMMOBILE.

## Articolo 10

Il presente Accordo entra in vigore il giorno della sua sottoscrizione da parte dei rappresentanti autorizzati delle due Parti.

## Articolo 11

Ogni eventuale controversia sarà risolta bonariamente e di comune accordo.

Qualora risultasse impossibile la composizione prevista dal precedente comma, le Parti del presente Accordo affideranno la risoluzione al competente Tribunale di Fiume.

## Articolo 12

Il presente Accordo viene redatto in quattro copie conformi in lingua italiana, di cui due copie per le necessità dell'UNIONE e due per le necessità del FRUTTORE.

IL FRUTTORE

L'UNIONE ITALIANA DI FIUME

**Comunità degli Italiani di Zara**

IL PRESIDENTE

ING. SILVIO DUELLA



A circular purple stamp with the text "COMUNITA' ITALIANA ZARA" around the top and "ZAJEDNICA ITALIJANSKA ZADAR" around the bottom.

Presidente dell'Assemblea  
Prof. Giuseppe Rota



Presidente della Giunta Esecutiva  
Maurizio Tremul



A circular purple stamp with the text "UNIONE ITALIANA FIUME" around the top and "ITALIJANSKA UNIJA - ITALIJANSKI VEK A RIJEKA" around the bottom.

## Ispis iz Registra udruga na dan 18.11.2020

<b>Registarski broj :</b> 13000082	<b>OIB :</b> 24729775821
<b>Naziv:</b> ZAJEDNICA TALIJANA ZADAR	<b>Skraćeni naziv :</b> -
<b>Sjedište:</b> Borelli 8/1, Zadar	<b>Datum upisa :</b> 15.01.1999
<b>Statut usklađen sa Zakonom o udrugama (NN 74/14, 70/17 i 98/19):</b> DA	
<b>Datum osnivačke skupštine:</b> 04.12.1991	<b>Status:</b> AKTIVNA

### Skupštine udruge

Datum održavanja	Tip skupštine
26.04.2013	Izborna skupština
10.08.2015	Redovna skupština

### Osobe ovlaštene za zastupanje

Ime	Prezime	OIB	Funkcija	Početak mandata	Kraj mandata
RINA	VILLANI	-	PREDSJEDNIK UDRUGE	26.04.2013	26.04.2017

### Oblik udruživanja

UDRUGA
--------

### Ciljane skupine

008 DJECA - OPĆA POPULACIJA
019 GRAĐANI – OPĆA POPULACIJA
033 MLADI - OPĆA POPULACIJA
037 NACIONALNE MANJINE

### Cilj

#### Opis:

Cilj Zajednice je poticanje, razvijanje i podrška u ostvarivanju i ispunjavanju nacionalnih, kulturnih, informacijskih, političkih, ekonomskih, te društvenih potreba i interesa svojih članova, te očuvanje, promocija i razvitak nacionalnog, kulturnog i jezičnog identiteta svojih članova i općenito Talijanske nacionalne zajednice na području Grada Zadra i Zadarske županije.

## Djelatnosti kojima se ostvaruju ciljevi

<b>Opis:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- okupljanje i poticanje pružanja podrške Talijanima koji žive, rade i djeluju na području Grada Zadra i Zadarske županije;</li><li>- organizira kulturne i umjetničke manifestacije, priredbe i izložbe koje pridonose obogaćivanju kulture i identiteta talijanske nacionalne manjine, sukladno posebnim propisima;</li><li>- organizira predavanja, seminare, poduke, stručne skupove i tečajeve talijanskog jezika u svrhu što boljeg upoznavanja talijanskog jezika i kulture, sukladno posebnim propisima;</li><li>- organizira obrazovna, studijska, stručna, kulturna i rekreativna putovanja za svoje članove, sukladno posebnim propisima;</li><li>- pruža usluge prevođenja i prijepisa za svoje članove, sukladno posebnim propisima;</li><li>- prati primjenu ustavnih, zakonskih, statutarne i normativnih odredaba koje se odnose na prava i zaštitu Talijanske nacionalne zajednice na području njenog djelovanja;</li><li>- surađuje s drugim istovrsnim i sličnim udrugama i organizacijama u zemlji i inozemstvu koje podupiru rad Zajednice, s organima, ustanovama, institucijama matične zemlje, te sa županijama, gradovima, općinama i njihovim tijelima u svrhu postizanja jednakosti ustavno pravnog tretmana na najvišem nivou prava, zaštite i identiteta Talijanske nacionalne manjine i njezinih pripadnika;</li><li>- radi osiguravanja potreba svojih članova, u prostorijama Zajednice osigurava korištenje usluga čajne kuhinje s toplim i hladnim napicima, sukladno posebnom propisima,</li><li>- obavlja i druge aktivnosti koje doprinose ostvarivanju ciljeva osnivanja utvrđenih ovim Statutom sukladno Zakonu.</li></ul>	
<b>Djelatnost</b>	<b>Razrada djelatnosti</b>
7.9. Zaštita prava nacionalne manjine	-
19.1. OKUPLJANJE MANJINA	19.1.99. OKUPLJANJE OSTALIH ETNIČKIH MANJINA

## Područja djelovanja

<b>Opis:</b> <p>Zajednica sukladno ciljevima djeluje na području LJUDSKIH PRAVA, u oblasti zaštite prava nacionalnih manjina.</p>
<b>Područje djelovanja(klasifikacija):</b>
7. LJUDSKA PRAVA
19. ETNIČKA

## Gospodarske djelatnosti

<b>Opis:</b> <p>-</p>
-----------------------

## Likvidator

DAJANA TOKIĆ, OIB: 98153995830
--------------------------------

## Statut

Naziv	Vrsta temeljnog akta	Tip	Datum donošenja
STATUT	STATUT	Izvorni dokument	10.11.1997
STATUT	STATUT	Izmjene i dopune	10.08.2015

**Naziv na stranim jezicima**

Jezik	Prijevod
TALIJANSKI	COMUNITÁ DEGLI ITALIANI DI ZARA

**Skraćeni naziv na stranim jezicima**

-

**Teritoriji djelovanja**

Vrsta područja	Naziv područja	Opis
Država	HRVATSKA	Zajednica djeluje na području Republike Hrvatske.

**Kontakt podaci**

<b>Mail:</b>	-
<b>Web stranica:</b>	-
<b>Telefon:</b>	-
<b>Mobitel:</b>	-
<b>Fax:</b>	-

**Napomene**

-





**REPUBLIKA HRVATSKA**  
**UPRAVNI SUD U SPLITU**  
Put Supavla 1

**U I M E R E P U B L I K E H R V A T S K E**

**P R E S U D A**

**I**

**R J E Š E N J E**

Upravni sud u Splitu, po sutkinji toga suda Mireli Valjan-Harambašić, te Vesni Šimić, zapisničarki, u upravnom sporu tužiteljice Rine Villani iz Zadra, Nadbiskupa V. Zmajevića 9, zastupane po opunomoćeniku Stjepanu Čaljkušiću, odvjetniku u Podstrani, Put Starog sela 56., temeljem Odluke Hrvatske odvjetničke komore, broj: 6826/2019-LJA od 13. rujna 2019., protiv tuženika Ministarstva uprave Republike Hrvatske, Zagreb, Maksimirska 63, uz sudjelovanje zainteresiranih osoba pod 1) Zajednice Talijana u Zadru, Zadar, Ul. Borelli 8/I i pod 2) Igora Karuca iz Zadra, Nikole Šubića Zrinskog 15, oboje zastupani po opunomoćeniku Mariju Petaniju, odvjetniku u Zadru, Ul. 7. domobranske pukovnije 1, radi upisa promjene osobe ovlaštene za zastupanje, nakon usmene i javne rasprave, zaključene 22. listopada 2019., objavom odluke temeljem čl. 61. st. 5. Zakona o upravnim sporovima (Narodne novine, broj 20/10, 143/12, 152/14, 94/16 i 29/17), 30. listopada 2019.,

**p r e s u d i o j e**

Poništava se rješenja tuženika Ministarstva uprave Republike Hrvatske, Klasa: UP/II-230-02/18-01/24, Urbroj: 515-05-03-01/4-19-3 od 28. svibnja 2019. i predmet se vraća na ponovni postupak.

**i**

**r i j e š i o j e**

1. Nalaže se tuženiku u roku od 15 dana od dana pravomoćnosti ove presude isplatiti tužiteljici iznos od 6.250,00 (šest tisuća dvjesto pedeset) kuna na ime troškova upravnog spora.
2. Odbija se kao neosnovan zahtjev tužiteljice za naknadom troška upravnog spora u preostalom dijelu u iznosu od dvije tisuće kuna na ime troškova sudske pristojbe.

**Obrazloženje**

Osporenim rješenjem tuženika Ministarstva uprave Republike Hrvatske, Klasa: UP/II-230-02/18-01/24, Urbroj: 515-05-03-01/4-19-3 od 28. svibnja 2019. poništeno je rješenje Ureda državne uprave u Zadarskoj županiji, Službe za opću upravu, Klasa: UP/I-230-02/17-01/115, Urbroj: 2198-04-02-18-18 od 6. srpnja 2018.